

Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt ze znakiem naszej firmy.  
Wierzmy, że wyroby VALVEX S.A. spełnią Państwa oczekiwania.

#### Warunki gwarancji:

- Nabywca zobowiązany jest do kontroli stanu powierzchni zewnętrznej baterii w momencie zakupu.
- Producent udziela nabywcy gwarancji na okres 25 lat od daty sprzedaży na szczelność korpusów baterii (elementy odlewane i/lub kute) oraz na okres 5 lat od daty sprzedaży (nie więcej niż 6 lat od daty produkcji) na bezawaryjną pracę regulatorów przepływu w bateriach jednouchwytowych, głowic w bateriach dwuuchwytowych oraz regulatorów w bateriach termostatycznych. Natryski, panele natryskowe, węże natryskowe oraz słuchawki objęte są 2-letnią gwarancją.
- Pozostałe elementy baterii objęte są 12 miesięczną gwarancją, w tym przełączniki natrysku, uszczelnienia, powierzchnia dekoracyjna, spusty automatyczne, zestawy mocujące, z zastrzeżeniem pkt. 5 i 6 karty gwarancyjnej.
- Nabywca traci wszelkie uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
  - zagubienia lub zniszczenia karty gwarancyjnej (dotyczy baterii),
  - braku dowodu zakupu,
  - przedłożenia nieczytelnego i/lub niejednoznacznie identyfikującego producenta i produktu dowodu zakupu,
  - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania baterii.
- Gwarancja nie obejmuje elementów zużywających się w czasie eksploatacji oraz uszkodzeń baterii spowodowanych obecnością zanieczyszczeń w wodzie lub w przewodach sieci wodociągowej (w przypadku nieużywania wymaganych filtrów do wody, np.: filtrów produkcji VALVEX S.A.).
- Reklamacje nie uwzględniają uszkodzeń powłoki dekoracyjnej powstałych w wyniku stosowania niewłaściwych środków czyszczących (np. wybielaczy, środków zawierających kwas, alkohol, podchloryn sodu lub potasu, środków do szorowania) oraz wad spowodowanych niewłaściwą eksploatacją (przegrzanie, zbyt wysokie ciśnienie, itp.). Niewielkie zabrudzenia powierzchni zaleca się myć wodą z mydłem, a miejsca pokryte osadem kamienia – octem – szczegóły podane są w instrukcji obsługi i montażu.
- Gwarancja obejmuje wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.
- Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni roboczych od daty ich zgłoszenia. VALVEX S.A. zastrzega sobie prawo obciążenia zgłaszającego reklamację kosztami weryfikacji, w przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia.
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności konserwacyjnych, które powinny być wykonywane przez użytkownika we własnym zakresie (np. czyszczenie perlatora, dokręcenie nakrętek węży, wymiana uszczelke, które nie są na stałe zamocowane w baterii, czyszczenie wkładów filtrów na instalacji zasilającej).
- Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu dowodu zakupu wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną (dotyczy baterii) oraz opisem powodu reklamacji.
- Reklamacja przyjmowana jest:
  - w serwisie VALVEX S.A., bezpłatna infolinia: 800-192-922, tel. (18) 26-93-333,
  - w detalicznym punkcie sprzedaży,
  - w hurtowym punkcie sprzedaży.
- Nabywcy przysługuje prawo wymiany produktu na nowy wolny od wad lub zwrot gotówki w przypadku:
  - dokonania trzech napraw gwarancyjnych, mimo których produkt w dalszym ciągu pozostaje niesprawny,
  - stwierdzenia wady fabrycznej produktu niemożliwej do usunięcia.

W przypadku niedostępności danego modelu produktu na rynku, bądź wycofania go ze sprzedaży, klient może otrzymać podobny produkt z aktualnej oferty handlowej VALVEX S.A., który pod względem ceny i funkcjonalności będzie odpowiadał reklamowanemu wyrobowi.
- W przypadku wymiany produktu na nowy, okres gwarancji rozpoczyna się od dnia wydania nowego produktu.
- VALVEX S.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zalecanymi.
- VALVEX S.A. ponosi odpowiedzialność za wady wyrobu i szkody bezpośrednie powstałe w wyniku ujawnienia się wady. VALVEX S.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie ani za utracone korzyści.
- VALVEX S.A. udziela gwarancji na wyroby zakupione i użytkowane na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej gwarancji udziela sprzedawca.
- Podstawą do rozstrzygnięcia sporów jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- Gwarancja udzielona przez Valvex S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Baterie VALVEX S.A. posiadają Atest Państwowego Zakładu Higieny.

*Thank you for choosing our product.*

*We believe that VALVEX S.A. products will fulfil your requirements.*

#### Terms and conditions of the warranty:

- The buyer is obliged to check the condition of the mixer external surface at the purchase.
- The manufacturer gives the buyer a 25-year warranty from the date of purchase for leakproofness of the mixer bodies (cast and/or forged parts) and a 5-year warranty from the date of purchase (not longer than 6 years from date of manufacture) for failure-free operation of one-handle mixer flow regulators, two-handle mixer cartridges, and thermostatic mixer cartridges. Shower sets, shower panels, hoses, and hand showers, are covered by a 2-year warranty.
- Other parts of mixers are covered by a 12-month warranty, which includes shower diverters, seals, decorative surface, automatic drains, mounting sets, with reservations given in items 5 and 6 of the warranty card.
- The buyer loses all rights resulting from the warranty in case of:
  - loss or damage of the warranty card (applies to mixers),
  - loss of purchase receipt,
  - presenting a purchase receipt that does not allow unambiguous identification of the manufacturer and the product,
  - improper or inconsistent with the operating instructions mixer handling or use.
- The warranty does not cover parts normally worn during use and mixer damages caused by contaminations present in water or in the water system lines (if the required water filters are not used, e.g. filters manufactured by VALVEX S.A.).
- Claims may not include damages to the mixer decorative surface caused by use of improper cleaning agents (e.g. bleaches, agents containing acids, alcohol, sodium or potassium hypochlorite, scouring agents), and defects caused by improper use (overheating, excessive pressure, etc.). Traces of slight dirt on the surface should be cleaned using water and soap, and scaled parts should be cleaned with vinegar – details are provided in the installation and operation instructions.
- The warranty covers hidden defects that are revealed during the warranty period.
- The defects revealed during the warranty period should be reported in compliance with item 11 which states the warranty acceptance procedure.
- Warranty repairs do not cover maintenance works that should be done by the user (e.g. aerator cleaning, tightening hose connectors, replacement of the seals that are not permanently fixed to the mixer, cleaning filter cartridges in water supply lines).
- The rights resulting from the warranty can be exercised upon presentation of a purchase receipt including the filled warranty card (applies to mixers), and with description of the claim reason.
- Claims are accepted:
  - at retail sales facilities,
  - at wholesale sales facilities.
- The buyer has the right to obtain a new, free from defects replacement product, or return of cash, in the following cases:
  - if the product, after three warranty repairs, is still out of order,
  - if the product is discovered to have a manufacturing defect that cannot be repaired.
 If such product model is not available on the market, or is withdrawn from sales, the customer can obtain a similar product from VALVEX S.A. current sales offer, which, considering its price and functionality, corresponds to the claimed product.
- If the product is replaced with a new one, the warranty period starts on the date when the customer receives the new product.
- VALVEX S.A. is not responsible for direct and/or indirect damages caused by negligence, failures, improper installation or operation in conditions inconsistent with recommendations.
- VALVEX S.A. is responsible for product faults and direct damages caused by the defect. VALVEX S.A. is not responsible for indirect damages nor loss of profit.
- The manufacturer grants a warranty for the products purchased and used in the territory of the Republic of Poland. For the products abroad, the warranty shall be granted by the vendor.
- The disputes shall be resolved under the community law of the European Union.
- The warranty given by VALVEX S.A. does not exclude, limit, or suspend the rights of the buyer resulting from inconsistency of the goods with the contract pursuant to Directive 1999/44/EC.

*Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts mit dem Markenzeichen unserer Firma entschieden haben.*

*Wir hoffen, dass die Produkte der VALVEX S.A. Ihren Anforderungen entsprechen werden.*

#### Garantiebedingungen:

- Der Käufer ist verpflichtet, beim Kauf des Produkts die Außenflächen der Batterie zu überprüfen.
- Der Hersteller gewährt für die Dauer von 25 Jahren ab Kaufdatum eine Garantie für die Dichtigkeit der Batteriekörper (Guss- und/oder Schmiedeteile) sowie von 5 Jahren ab Kaufdatum (jedoch nicht länger als 6 Jahre ab Herstellungsdatum) für die störungsfreie Funktion der Durchflussregler in Eingriff-Batterien, der Batterie-Körper in Zweigriff-Batterien und der Regler in Thermostat-Batterien. Auf Duschen, Duschpaneele, Brauseschläuche und Handbrausen wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt.
- Auf die sonstigen Batteriebauteile wird eine Garantie von 12 Monaten gewährt, hierunter Brauseumschalter, Dichtungen, Beschaffenheit dekorativer Oberflächen, automatische Ablassfunktionen, Halterungs-Set, vorbehaltlich Ziffern 5 und 6 dieser Garantiekarte.

4. Der Käufer kann in folgenden Fällen seine Garantieansprüche nicht geltend machen:
  - Abhandenkommen oder Beschädigung der Garantiekarte (im Falle von Batterien),
  - Fehlen des Kaufbelegs,
  - wenn der vorgelegte Kaufbeleg unlesbar ist und/oder den Hersteller und das Produkt nicht eindeutig kenntlich macht,
  - falsche oder mit der Bedienungsanleitung nicht konforme Verwendung der Batterie.
5. Nicht unter die Garantie fallen Verschleißteile, die während der Lebensdauer der Batterie ersetzt werden müssen, und Beschädigungen der Batterie durch Verunreinigungen im Wasser oder im Wasserleitungsnetz (wenn die erforderlichen Wasserfilter nicht verwendet werden, z.B. die von der VALVEX S.A. hergestellten Filter).
6. Nicht anerkannt werden Reklamationen im Falle von Beschädigungen der dekorativen Oberfläche durch unsachgemäße Verwendung von Reinigungsmitteln (z.B. Bleichmittel, Reinigungsmittel, die Säure, Alkohol, Natrium- oder Kaliumhypochlorit enthalten, und Scheuermitteln) oder Mängel durch unsachgemäße Verwendung (Überhitzung, zu hoher Druck etc.). Wir empfehlen, zur Beseitigung geringfügiger Verunreinigungen seifenhaltiges Wasser zu verwenden und Wassersteinbelag mit Essig zu behandeln. Hierzu finden Sie detaillierte Informationen in der Bedienungs- und Montageanleitung.
7. Die Garantie umfasst verdeckte Mängel, die während der Garantiezeit festgestellt werden.
8. Die während der Garantiezeit festgestellten Mängel sind entsprechend der unter Ziffer 11 genannten Verfahrensweise anzuzeigen.
9. Die Instandsetzungen im Rahmen der Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf Wartungsmaßnahmen, die der Anwender selbst durchführen muss (z.B.: Reinigung des Luftpudlers, Nachziehen der Muttern an den Schläuchen, Austausch der Dichtungen, die in der Batterie nicht fest eingebaut sind, Reinigung der Filtereinsätze in der Versorgungsanlage).
10. Der Garantieanspruch ist durch Vorlage des Kaufbelegs - zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte (im Falle von Batterien) und der Beschreibung des die Reklamation begründenden Umstandes - geltend zu machen.
11. Die Reklamationen sind zu richten an:
  - die Einzelhandelsverkaufsstelle,
  - die Großhandelsverkaufsstelle,
12. Der Käufer hat Anspruch auf Ersatz des Produkts durch ein neues manglefreies Produkt oder Rückzahlung des Kaufpreises, wenn folgende Umstände vorliegen:
  - wenn das Produkt weiterhin nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem drei Garantieinstandsetzungen durchgeführt worden sind,
  - wenn ein Fabrikfehler an dem Produkt, der sich nicht beseitigen lässt, festgestellt wurde.
 Sollte das jeweilige Produkt-Modell am Markt nicht verfügbar sein oder sollte es aus dem Verkehr gezogen sein, so kann an den Kunden ein vergleichbares Produkt aus dem aktuellen Verkaufsangebot der VALVEX S.A. geliefert werden, d.h. hinsichtlich Preis und Funktionalität des reklamierten Produktes.
13. Im Falle des Ersatzes des Produktes durch ein neues beginnt die Garantiezeit am Tag der Herausgabe des neuen Produktes.
14. Die VALVEX S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die unmittelbar oder mittelbar durch Unzulänglichkeiten in der Anwendung der erforderlichen Sorgfalt und Beschädigungen, unsachgemäße Montage oder Verwendung unter Bedingungen, die den empfohlenen nicht entsprechen, entstanden sind.
15. Die VALVEX S.A. haftet für Produktmängel und Schäden, die unmittelbar durch den vorliegenden Mangel entstanden sind. Die VALVEX S.A. haftet weder für mittelbare Schäden noch für entgangenen Gewinn.
16. Für Erzeugnisse, die in Republik Polen erworben wurden und dort verwendet werden wird vom Hersteller Garantie gewährt. Ausserhalb Republik Polen wird Garantie vom Verkäufer gewährt.
17. Die Grundlage der Streitentscheidung ist das gemeinschaftliche Recht der Europäischen Union.
18. Durch die von der Valvex S.A. gewährte Garantie besteht weder Ausschluss, Einschränkung noch Aussetzung der Rechte des Käufers wegen Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Kaufvertrag Gemäss Richtlinie 1999/44/EG.

*Благодарим Вас за то, что выбрали продукт со знаком нашей фирмы.*

**RU**

*Мы уверены, что изделия фирмы АО VALVEX оправдают Ваши ожидания.*

#### Гарантийные условия:

1. Покупатель обязан проверить состояние внешней поверхности смесителя при совершении покупки.
2. Производитель предоставляет 25-летнюю гарантию со дня продажи на герметичность корпуса смесителей (литые и/или штампованные элементы), а также на 5 лет со дня продажи (не более 6 лет от даты производства) на безаварийную работу регуляторов потока в однорычажных смесителях, головок в двухрычажных смесителях, а также регуляторов в термостатических смесителях. На распыляющие форсуноки, распыляющие панели, а также лейки предоставляется 2-летняя гарантия.
3. На остальные элементы смесителя предоставляется 12-месячная гарантия, в том числе на переключатели для душа, прокладки, декоративную поверхность, автоматические сливы, автоматические спуски, монтажные комплекты, при условии соблюдения пп.5 и 6 гарантийного талона.
4. Покупатель теряет права на гарантию в случае:
  - потери или уничтожения гарантийного талона (относится к смесителям)
  - отсутствия доказательств покупки,
  - предоставления доказательства покупки с неразборчивым и/или неоднозначно понимаемым указанием производителя и продукта,
  - неправильного или не соответствующего инструкции использования смесителя.



9. Reparațiile în regim de garanție nu includ activitățile de întreținere care trebuiesc efectuate de către utilizatori cu mijloace proprii (printre acestea se numără: curățirea perlatorului, strângerea niplurilor furtunelor, schimbarea garniturilor care nu sunt fixate definitiv în baterie, curățarea filtrelor instalației de alimentare).
10. Drepturile cu titlu de garanție se cuvin după prezentarea unei dovezi de achiziție lizibile, a unui certificat de garanție completat și a unei descrieri a motivului reclamației.
11. Reclamațiile se primesc:
  - în punctele de desfacere cu amănuntul,
  - în punctele de desfacere en-gros.
12. Cumpărătorului îi revine dreptul de a schimba produsul cu unul nou, lipsit de defecte, sau de a i se returna suma plătită, în următoarele cazuri:
  - efectuarea de trei reparații în garanție după care produsul continuă să nu fie funcțional,
  - evidențierea unui defect de fabricație al produsului care nu poate fi înlăturat.
 În cazul în care modelul dat nu este disponibil pe piață, sau a fost retras din vânzare, clientul poate primi un produs similar din oferta actuală comercială a VALVEX S.A., a cărui preț și funcționalitate vor corespunde celui produs care a făcut obiectul reclamației.
13. În cazul schimbării produsului contra unuia nou, perioada de garanție reîncepe cu ziua eliberării noului produs.
14. VALVEX S.A. nu răspunde pentru daunele care apar direct sau indirect ca urmare a neglijenței, defectelor, instalației defectuoase sau a folosirii în condiții neconforme cu cele recomandate.
15. VALVEX S.A. răspunde pentru defecțiunile produsului și pentru daunele care apar ca rezultat direct al apariției acestor defecțiuni. VALVEX S.A. nu răspunde de daunele indirecte nici de pierderea de profit.
16. Producătorul acordă garanție pentru produsele achiziționate și utilizate pe teritoriul Republicii Polone. În afara teritoriului Republicii Polone garanția este acordată de vânzător.
17. Pentru soluționarea eventualelor litigii se aplică legislația Uniunii Europene.
18. Garanția acordată de VALVEX S.A. nu anulează, nu limitează și nici nu suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul în baza Directivei 1999/44/CE.

*Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek se značkou naší firmy.  
Věříme, že výrobky VALVEX a. s. splní vaše očekávání.*

CZ

#### Záruční podmínky:

1. Nabyvatel je povinen kontrolovat stav vnějšího povrchu baterie v okamžiku nákupu.
2. Výrobce poskytuje nabyvateli záruku po dobu 25 let od data prodeje na těsnost korpusů baterie (části odlévané a/nebo kované) a na dobu 5 let od data prodeje (ne více než 6 let od data výroby) na bezporuchovou činnost regulátorů průtoku v bateriích s jedním úchytem, kartuší v bateriích s dvěma úchyty a regulátorů v termostatických bateriích. Sprchy, sprchové panely, sprchové hadice a sprchové hlavice s 2letou zárukou.
3. Na ostatní části baterie je poskytnuta 12měsíční záruka, včetně přepínače sprchy, těsnění, ozdobné úpravy, automatické výpusti, upevňovací sady, s výjimkou bodů 5 a 6 záručního listu.
4. Nabyvatel ztrácí veškerá oprávnění vyplývající ze záruky v případě:
  - ztráty nebo zničení záručního listu (týče se baterie)
  - chybějícího nákupního dokladu,
  - předložení nákupního dokladu nečitelného a/nebo nejednoznačně identifikujícího výrobce a výrobek,
  - nesprávného používání baterie nebo používání baterie v rozporu s pokyny.
5. Záruka nezahrnuje části, které se opotřebovávají používáním, a poškození baterie způsobená nečistotami ve vodě nebo ve vedení vodovodní sítě (v případě nepoužívání požadovaných vodních filtrů, například: filtrů produkce VALVEX a. s.).
6. Reklamacce nezohledňují poškození ozdobného nátěru, která vznikla v důsledku používání nevhodných čisticích prostředků (např. bělidla, prostředky obsahující kyselinu, alkohol, chloran sodný nebo chloran draselný, prostředky na drhnutí) a závad způsobených nevhodným provozem (přehřátí, příliš vysoký tlak, apod.). Slabě zašpinění povrchu se doporučuje umýt vodou s mýdlem, místa s usazeným kamenem octem – podrobnosti jsou uvedeny v pokynech k obsluze a montáži.
7. Záruka zahrnuje skryté závady, které budou odhaleny v záruční lhůtě.
8. Závady odhalené v záruční lhůtě musejí být nahlášeny v souladu s bodem 11, kde bude stanovený způsob realizace.
9. Záruční oprava nezahrnuje údržbářské činnosti, které musejí být prováděny uživatelem ve vlastní režii (např.: čištění perlatoru, dotažení matic hadice, výměna těsnění, která nejsou natrvalo připevněná v baterii, čištění vložek filtrů na příváděcí instalaci).
10. Oprávnění z důvodu záruky přísluší po předložení nákupního dokladu spolu s vyplněným záručním listem (týče se baterie) a popisem důvodu reklamacce.
11. Reklamacce jsou přijímány:
  - v maloobchodní prodejně,
  - ve velkoobchodní prodejně,
12. Nabyvatel má právo na výměnu výrobku za nový bez závad nebo na vrácení hotovosti v případě:
  - provedení tří záručních oprav, přičemž výrobek zůstává dále nefunkční,
  - zjištění tovární závady výrobku, kterou nelze odstranit.

V případě nedostupnosti daného modelu výrobku na trhu nebo jeho stažení z prodeje může zákazník obdržet podobný výrobek z aktuální obchodní nabídky VALVEX a. s., který z hlediska ceny a funkčnosti bude odpovídat reklamovanému výrobku.

13. V prípade výmenny výrobku za nový se záruční lhůta začíná ode dne vydání nového výrobku.
14. VALVEX a. s. nenesie zodpovednosť za škody vzniklé přímo nebo nepřímo v důsledku zanedbání, poškození, nesprávné instalace nebo používání v podmínkách v rozporu s doporučením.
15. VALVEX a. s. nese zodpovednosť za závady výrobku a škody přímé vzniklé v důsledku odhalení závady. VALVEX a. s. nenesie zodpovednosť za škody nepřímé ani za ušlý zisk.
16. Výrobce poskytuje záruku na výrobky zakoupené a používané na území Polska. Záruku mimo území Polska poskytuje prodejce.
17. Základem k řešení sporů je právo společenství Evropské unie.
18. Záruka poskytnutá společností Valvex a. s. nevylučuje, nemezuje ani nepozastavuje oprávnění kupujících vyplývající z neshodnosti zboží se smlouvou na základě směrnice 1999/44/ES.

*Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok so značkou našej firmy.  
Veríme, že výrobky VALVEX a. s. splnia vaše očakávania.*

SK

#### Záručné podmienky:

- Nadobúdateľ je povinný kontrolovať stav vonkajšieho povrchu batérie v okamihu nákupu.
- Výrobca poskytuje nadobúdateľovi záruku po dobu 25 rokov od dátumu predaja na tesnosť korpusov batérie (časti odlievané a/alebo kované) a na dobu 5 rokov od dátumu predaja (nie viac ako 6 rokov od dátumu výroby) na bezporuchovú činnosť regulátorov prietoku v batériách s jedným úchytom, kartušou v batériách s dvomi úchytmi a regulátorov v termostatických batériách. Sprchy, sprchové panely, sprchové hadice a sprchové hlavice s 2-ročnou zárukou.
- Na ostatné časti batérie je poskytnutá 12-mesačná záruka, vrátane prepínača sprchy, tesnenia, ozdobnej úpravy, automatického výpustu, upevňovacej súpravy, s výnimkou bodov 5 a 6 záručného listu.
- Nadobúdateľ stráca všetky oprávnenia vyplývajúce zo záruky v prípade:
  - straty alebo zničenia záručného listu (týka sa batérie)
  - chýbajúceho nákupného dokladu,
  - predloženia nákupného dokladu nečitateľného a/alebo nejednoznačne identifikujúceho výrobcu a výrobok,
  - nesprávneho používania batérie alebo používania batérie v rozpore s pokynmi.
- Záruka nezahŕňa časti, ktoré sa opotrebovávajú používaním, a poškodenia batérie spôsobené nečistotami vo vode alebo vo vedení vodovodnej siete (v prípade nepoužívania požadovaných vodných filtrov, napríklad: filtrov produkcie VALVEX a. s.).
- Reklamácie nezohľadňujú poškodenia ozdobného náteru, ktoré vznikli v dôsledku používania nevhodných čistiacich prostriedkov (napr. bielidla, prostriedky obsahujúce kyselinu, alkohol, chlórnan sodný alebo chlórnan draselný, prostriedky na drhnutie) a nedostatkov spôsobených nevhodnou prevádzkou (prehriatie, príliš vysoký tlak, a pod.). Slabé zašpinenie povrchu sa odporúča umyť vodou s mydlom, miesta s usadeným kameňom octom – podrobnosti sú uvedené v pokynoch na obsluhu a montáž.
- Záruka zahŕňa skryté nedostatky, ktoré budú odhalené v záručnej lehote.
- Nedostatky odhalené v záručnej lehote musia byť nahlásené v súlade s bodom 11, kde bude stanovený spôsob realizácie.
- Záručná oprava nezahŕňa údržbárske činnosti, ktoré musia byť vykonávané používateľom vo vlastnej réžii (napr.: čistenie perlátora, dotiahnutie matíc hadice, výmena tesnení, ktoré nie sú natrvalo pripojené v batérii, čistenie vložiek filtrov na privodnej inštalácii).
- Oprávnenia z dôvodu záruky prislúchajú po predložení nákupného dokladu spolu s vyplneným záručným listom (týka sa batérie) a opisom dôvodu reklamácie.
- Reklamácie sú prijímané:
  - v maloobchodnej predajni,
  - vo veľkoobchodnej predajni,
- Nadobúdateľ má právo na výmenu výrobku za nový bez nedostatkov alebo na vrátenie hotovosti v prípade:
  - vykonania troch záručných opráv, pričom výrobok zostáva ďalej nefunkčný,
  - zistenia továrenského nedostatku výrobku, ktorý nemožno odstrániť.
 V prípade nedostupnosti daného modelu výrobku na trhu alebo jeho stiahnutia z predaja môže zákazník dostať podobný výrobok z aktuálnej obchodnej ponuky VALVEX a. s., ktorý z hľadiska ceny a funkčnosti bude zodpovedať reklamovanému výrobku.
- V prípade výmenny výrobku za nový sa záručná lehota začína odo dňa vydania nového výrobku.
- VALVEX a. s. nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté priamo alebo nepriamo v dôsledku zanedbania, poškodenia, nesprávnej inštalácie alebo používania v podmienkach v rozpore s odporúčaním.
- VALVEX a. s. nesie zodpovednosť za nedostatky výrobku a škody priame, vzniknuté v dôsledku odhalenia nedostatku. VALVEX a. s. nenesie zodpovednosť za škody nepriame ani za zmarený zisk.
- Výrobca poskytuje záruku na výrobky zakúpené a používané na území Polska. Mimo hraníc Polska záruku poskytuje predajca.
- Východiskom pri riešení sporov je legislatíva Európskeho spoločenstva.
- Záruka poskytnutá spoločnosťou Valvex a. s. nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia kupujúceho vyplývajúce z nezhodnosti tovaru so zmlouvou podľa Smernice 1999/44/ES.

*Hvala Vam što ste izabrali proizvod obeležen znakom naše firme.  
Verujemo da će proizvođač VALVEX S.A. ispuniti sva Vaša očekivanja.*

#### Garantni uslovi:

- Kupac ima obavezu da pregleda stanje spoljnih površina baterije u momentu kupovine.
- Proizvođač daje 25 godina garancije od datuma prodaje na nepropusnost kućišta baterije (liveni i/ili kovani elementi) i 5 godina garancije od datuma prodaje (ne više od 6 godina od datuma proizvodnje) na bezhavarijski rad regulatora protoka kod jednoručnih baterija, glava dvoručnih baterija i regulatora termostatskih baterija. Tuševi, tuš paneli, creva i ruže tuša imaju 2 godine garancije.
- Ostali elementi baterije imaju 12 meseci garancije, u tome prebacivači, zaplivanja, dekorativne površine, automatski podsklopovi odvoda i pričvršni setovi, sem navedenog u tački 5. i 6. garantnog lista.
- Kupac gubi sva prava po garanciji u slučaju:
  - gubitka ili oštećenja garantnog lista (odnosi se na baterije),
  - da nema dokaza o kupovini,
  - da je predočio nečitak i/ili sumnjiv dokaz o kupovini na osnovu kojeg može da se nedvosmisleno identifikuje proizvođač i proizvod,
  - nepravilnog korišćenja odnosno upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom proizvođača.
- Garancija ne obuhvaća potrošne elemente koji se habaju tokom upotrebe niti oštećenja baterije nastala zbog nečistoća u vodi ili vodovodnim cevima (u slučaju da se ne koriste zahtevani filteri za vodu, npr.: firme VALVEX S.A.).
- Predmet reklamacija ne mogu da budu oštećenja dekorativnih površina koja su nastala usled primene neodgovarajućih sredstava za čišćenje (npr. izbeljivači, sredstva koja sadrže kiseline, alkohol, natrijum hipohlorit ili kalijum hipohlorit, sredstva za ribanje), kao i oštećenja zbog nepravilne upotrebe (pregrevanje, preveliki pritisak i sl.). Kod male zaprljanosti preporučuje se pranje površina vodom i sapunom, a mesta sa tragovima od kamenca – sirćetom – detaljniji opis se nalazi u uputstvu za upotrebu i montažu.
- Garancija pokriva skrivene mane proizvoda koje se otkriju u garantnom roku.
- Mane otkrivene u garantnom roku perioda treba prijaviti u skladu sa tačkom 11, u kojoj se navodi postupak prihvatanja garancije.
- Popravlak u garantnom roku ne uključuje radnje na održavanju koje treba da obavlja korisnik (npr. čišćenje perlatora, stezanje navrtki na crevima, zamenja zaprtivke koje nisu fiksno postavljene, čišćenje uložaka filtera na dovodnoj instalaciji).
- Garancija važi uz predočenje dokaza o kupovini zajedno sa popunjenim garantnim listom (za baterije) i opisom razloga reklamacije.
- Reklamacija može da se prijavi:
  - na maloprodajnom mestu,
  - na veleprodajnom mestu.
- Kupac ima pravo da dobije za zamenu novi proizvod koji nema greške ili na povrat novca u slučaju:
  - da je proizvod bio na popravku tri puta u garantnom roku i dalje nije ispravan,
  - da je utvrđena fabrička mana proizvoda koja ne može da se otkloni.
 U slučaju da je dali model proizvoda nedostupan na tržištu odnosno ako je povučen iz prodaje, mušterija može da dobije za zamenu proizvod iz aktuelne ponude VALVEX S.A., koji po pitanju cene i funkcionalnosti odgovara proizvodu pod reklamacijom.
- U slučaju zamene proizvoda novim, garantni rok počinje od dana izdavanja novog proizvoda.
- VALVEX S.A. ne snosi odgovornost za štete nastale direktno ili indirektno zbog nehaja, oštećenja, nepravilne montaže ili upotrebe proizvoda suprotno uslovima definisanim uputstvom.
- VALVEX S.A. snosi odgovornost za mane proizvoda i direktne štete nastale zbog njih. VALVEX S.A. ne snosi odgovornost za indirektnu štetu niti za izgubljenu dobit.
- VALVEX S.A. daje garanciju na proizvode kupljene i korišćene na području Republike Poljske. Izvan granica Republike Poljske garanciju daje prodavac.
- Kod rešavanja sporova primenjuju se zakonski propisi koji važe na zakonodavstvom Evropske unije.
- Garancija Valvex S.A. ne isključuje, ne ograničava niti ne poništava prava kupaca na potraživanja zbog neusaglašenosti proizvoda sa ugovorom u skladu sa Direktivom 1999/44 / EC.

*Hvala, ker ste odločili za nakup našega izdelka.*

*Verjamemo, da bodo izdelki podjetja VALVEX S.A. izpolnili vaša pričakovanja.*

#### Garancijski pogoji:

- Kupec je ob nakupu dolžen preveriti stanje zunanje površine izdelka.
- Proizvajalec daje kupcu 25 let garancije od dneva nakupa na nepropusnost telesa armatur (odlitki in odkovki), 5 let garancije od dneva nakupa (ne več kot 6 let od datuma izdelave) na brezhibno delovanje enoročnih kartuš, dvoročnih kartuš in termostatskih kartuš in 2 leti garancije na tuš sete, tuš držala, tuš cevi in ročne prhe.
- Ostali deli armatur imajo 12 mesecev garancije; vključujoč tuš preklonike, tesnila, dekorativni površinski sloj, zgornje dele sifona, montažne sete, ob upoštevanju zadržkov pod točkama 5 in 6 iz garancijskega lista.
- Kupec izgubi vse pravice za uveljavljanje garancije v primeru:
  - izgube ali poškodovanja garancijskega lista (velja za armature),
  - izgube računa za nakup,

- predložite računa za nakup, iz katerega ni razviden tip izdelka in proizvajalec,
  - neupoštevanja navodil za montažo in uporabo.
5. Garancija ne krije sestavnih delov, ki so podvrženi normalni obrabi med uporabo in poškodbam zaradi nečistoč prisotnih v vodi ali v inštalacijah vodovodnega sistema (če niso uporabljeni ustrežni vodni filtri).
  6. Garancija izključuje poškodbe dekorativnega površinskega sloja povzročene zaradi uporabe neprimernih čistilnih sredstev (belilo, sredstva ki vsebujejo kisline, alkohol, natrijev ali kalijev hipoklorit, agresivna sredstva za čiščenje), ali poškodbe zaradi nepravilne uporabe (pregrevanje, previsok tlak, ipd.). sledovi nečistoč na površini morajo biti čiščeni z vodo in neagresivnim milom, sledovi vodnega kamna morajo biti čiščeni z kisom-več informacij v navodilih za montažo in uporabo.
  7. Garancija krije skrite napake na izdelku, ki se razkrijejo v garancijski dobi.
  8. Napake/okvare, ki se pojavijo v garancijski dobi morajo biti prijavljene v skladu s točko 11 o postopku uveljavljanja garancije.
  9. Garancija ne krije vzdrževalnih del, ki jih mora izvajati uporabnik (čiščenje perlatorja, zategovanje veznih cevi, zamenjava tesnil, ki niso fiksno pritrjena na armaturo, čiščenje filtrov in dovodnih napeljav).
  10. Reklamacija se lahko uveljavlja ob predložitvi računa o nakupu in garancijskega lista, ter ob natančnem opisu vzroka za garancijski zahtevak.
  11. Garancijski zahtevak se lahko vložijo:
    - na mestu, kjer je bil nakup opravljen.
  12. Kupec ima pravico do zamenjave izdelka z novim ali do vračila kupnine v primeru:
    - je izdelek po treh popravilih v garancijskem roku še vedno, okvarjen,
    - če je ugotovljeno, da ima izdelek tovarniško napako, ki je ni mogoče odpraviti.
 Če ta tip izdelka ni več na voljo na tržišču ali je umaknjen iz prodaje, kupec lahko izbere drug izdelek proizvajalca VALVEX S.A., ki je trenutno na voljo, z obzirom da sta namen uporabe in cena ustrezna zamenjanemu izdelku.
  13. Če je izdelek zamenjan z novim izdelkom, garancija za novi izdelek velja od datuma zamenjave naprej.
  14. VALVEX S.A. ne odgovarja za direktne ali posredne poškodbe izdelka povzročene iz malomarnosti, nepravilne montaže ali uporabe, ki niso v skladu z priporočili.
  15. VALVEX S.A. je odgovoren za okvare in za direktne poškodbe, ki bi nastale zaradi okvare izdelka. VALVEX S.A. ni odgovoren za posredne poškodbe ali za izgubo zaslужka.
  16. Proizvajalec odobri za garancijo za izdelke kupljene in uporabljane v Poljskem. Za izdelke prodane in uporabljane v drugih državah garancijo odobri pooblaščenec / pooblaščen zastopnik.
  17. Morebitni spori se rešujejo v skladu z zakonodajo Evropske unije.
  18. Garancija izdana s strani VALVEX S.A. ne izključuje, omejuje ali začasno ustavlja pravice kupca, ki izhajajo iz neskladnosti izdelkov v skladu z direktivo 1999/44/ES.

*Дякуємо Вам за те, що вибрали продукт зі знаком нашої фірми.*

UA

*Ми впевнені, що виробі фірми AT VALVEX виправдають Ваші очікування.*

#### Гарантійні умови:

1. Покупець зобов'язаний перевірити стан зовнішньої поверхні змішувача при здійсненні покупки.
2. Виробник надає 25-річну гарантію від дня продажу на герметичність корпусу змішувачів (литі і / або штамповані елементи), а також на 5 років з дня продажу (не більше 6 років від дати виробництва) на безаварійну роботу регуляторів потоку в однофазних змішувачах, головок в двофазних змішувачах, а також регуляторів в термостатичних змішувачах. На розпилюючі форсунки, а також лійки надається 2-річна гарантія.
3. На інші елементи змішувача надається 12-місячна гарантія, в тому числі на перемикачі для душу, прокладки, декоративну поверхню, автоматичні сливи, автоматичні спуски, монтажні комплекти, за умови дотримання пп.5 і 6 гарантійного талона.
4. Покупець втрачає права на гарантію в разі:
  - втрати або знищення гарантійного талона (відноситься до змішувачів),
  - відсутність доказів покупки,
  - надання доказу покупки з нерозбірливим і / або неоднозначно зрозумілим зазначенням виробника і продукту,
  - неправильного або не відповідного до інструкції використання змішувача.
5. Гарантія не поширюється на зношенні в процесі експлуатації елементи, або пошкоджені в результаті впливу наявних у воді або у водопровідній мережі забруднень (в разі відсутності необхідних фільтрів для води, наприклад, фільтрів виробництва AT VALVEX).
6. Рекламация не підлягають виробі з декоративними покриттями, пошкодженими в результаті застосування невідповідних засобів для чищення (наприклад, відбілювачів, засобів, що містять кислоту, спирт, гіпохлорит натрію або калію, абразивних засобів), а також з дефектами, що виникли в результаті неправильної експлуатації (перегрів , підвищений тиск і т.п.). Невеликі забруднення поверхні рекомендується мити водою з милом, а місця, де утворився накип - оцтом. Подробіччя описані в інструкції з обслуговування та монтажу.
7. Гарантія поширюється на продукти з прихованими дефектами, які будуть виявлені в період дії гарантії.
8. На дефекти, виявлені в період дії гарантії, повинна бути пред'явлена рекламация відповідно до п.11, в якому вказано спосіб реалізації.
9. Гарантійний ремонт не передбачає дій по догляду, які повинні виконуватися покупцем власними силами. (Наприклад: чистка аератора, затягування гайок шланга, заміна прокладок у змішувачі, що підлягають заміні, очищення вкладишів фільтрів установки водопостачання).
10. Право на гарантію виникає після надання доказів покупки разом з гарантійним талоном (відноситься до змішувачів), а також опису причини рекламации.
11. Рекламация приймається:
  - в роздрібному пункті продажу,
  - в оптовому пункті продажу,



12. Покупець має право на заміну продукту на новий, який не має дефектів, або повернення грошей у разі:
- виконання трьох гарантійних ремонтів, не дивлячись на які продукт залишився несправним,
  - виявлення заводського дефекту, усунути який неможливо.
- У разі недоступності даної моделі продукту на ринку, або ж вилучення його з продажу, клієнт може отримати аналогічний продукт, пропонування до продажу фірмою AT VALVEX, який за ціною і функціональності відповідає виробу, пред'явленим до рекампамії.
13. У разі заміни продукту на новий, гарантійний період починається з дня видачі нового продукту.
14. AT VALVEX не несе відповідальності за збитки, які виникли безпосередньо або опосередковано в результаті: відсутності належного догляду, пошкодження, неправильної установки або використання в умовах, що не відповідають рекомендаціям.
15. AT VALVEX несе відповідальність за дефекти виробу і безпосередній збиток, що виник в результаті виявлення дефекту. AT VALVEX не несе відповідальності ні за опосередкований збиток, ні за упущену вигоду.
16. Виробник надає гарантію на вироби, закуплені і експлуатовані на території Республіки Польща. За межами Республіки Польща гарантію надає продавець.
17. Усі спори вирішуються на основі законів, що діють на території Польської республіки.
18. Гарантія, що надається AT Valvex, не виключає, не обмежує і не скасовує прав покупця, що виникають з невідповідності товару певному у договорі на підставі Директиви 1999/44 / WE.

AR

شكرا لك على اختيار منتجاتنا

نق أن منتجات VALVEX S.A ستفي ممتطباتك

أحكام و شروط الضمان :

1. يتعين على المشتري عند الشراء التحقق من حالة السطح الخارجي للخلاط
2. تمنح الشركة المصنعة للمشتري ضماناً لمدة ٢٥ عامًا من تاريخ الشراء لأغراض ممانعة للتسرب من أجسام الخلاط) و ضمان لمدة ٥ سنوات من تاريخ الشراء (لا يزيد عن ٦ سنوات من تاريخ الصنع) لتشغيل الخالي من الفشل عند منظمات التدفق في الخلاط ذات المقبض الواحد وخراطيش الخلاط ذات المقبضين وخراطيش تروسناتيكية للخلاط. يتم تغطية مجموعات الدش والأواح الاستحمام والخراطيش والدشات اليدوية بضمأن لمدة عامين
3. الأجزاء الأخرى من الخلاط مشمولة بضمأن لمدة ١٢ شهرا، والتي تشمل محولات الدش، الأختام، سطح الزخرفة، المصارف الأوتوماتيكية، مجموعات التثبيت، مع الحوزجات الواردة في البندين ٥ و ٦ من بطاقة الضمان
4. يفقد المشتري جميع الحقوق الناتجة عن الضمان في حالة :  
(فقدان أو تلف بطاقة الضمان (ينطبق على الخلاط ،  
فقدان إيصال الشراء ،  
تقديم إيصال شراء لا يسمح بتحديد هوية الشركة المصنعة والمنتج،  
التشغيل أو الاستخدام غير المناسب أو غير المتناسق مع تعليمات معالجة الخلاط
5. لا يغطي الضمان الأجزاء التي تلبس عادة أثناء الاستخدام وأضرار الخلاط الناتجة عن التلوث الموجود في الماء أو إذا لم يتم استخدام مرشحات المياه المطلوبة، (على سبيل المثال، الفلاتر المصنعة بواسطة خطوط نظام المياه من VALVEX S.A)
6. لا يجوز أن تتضمن المطالبات أضراراً على سطح الزخرفة للخلاط بسبب استخدام مواد تنظيف غير لائقة (مثل مواد التبييض أو المواد التي تحتوي على الأحماض أو الكحول أو هيبوكلوريت الصوديوم أو البوتاسيوم) والعيوب الناتجة عن الاستخدام غير السليم (فط السخين والضغط المفرط، إلخ). يجب تنظيف آثار الأوساخ الطفيفة على السطح باستخدام الماء والصابون، ويجب تنظيف الجير بالخل- يتم توفير التفاصيل في تعليمات التركيب والتشغيل
7. يغطي الضمان العيوب الخفية التي يتم الكشف عنها خلال فترة الضمان
8. يجب الإبلاغ عن العيوب التي تم إظهارها خلال فترة الضمان وفقا للبند ١١ الذي ينص على إجراء قبول الضمان
9. لا تغطي إصلاحات الضمان أعمال الصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم (على سبيل المثال تنظيف المراوح، وتشديد موصلات الخراطيش، واستبدال الأختام التي لا يتم تثبيتها بشكل دائم إلى الخلاط، وتنظيف خراطيش المرشحات في خطوط إمدادات المياه
10. يمكن ممارسة الحقوق الناتجة عن الضمان عند تقديم إيصال الشراء بما في ذلك بطاقة الضمان المملوءة (تنطبق على الخلاط)، ومع وصف سبب المطالبة
11. يتم قبول المطالبات :  
في مرافق مبيعات التجزئة  
في مرافق مبيعات الجملة
12. يحق للمشتري الحصول على منتج جديد خال من العيوب أو إعادة التوفد، في الحالات التالية :  
إذا كان المنتج، بعد إجراء ثلاث إصلاحات للضمان، لا يزال خارج الخدمة ،  
إذا تم اكتشاف أن المنتج يعاني من خلل في التصنيع لا يمكن إصلاحه .  
إذا كان نموذج المنتج هذا غير متوفر في السوق، أو تم سحبه من المبيعات، يمكن للعميل الحصول على منتج مماثل عرض البيع الحالي، والذي، مع الأخذ في الاعتبار سعره ووظائفه، يتوافق مع المنتج المطالب به
13. في حالة استبدال المنتج بواحد جديد، تبدأ فترة الضمان في التاريخ الذي يتلقى فيه العميل المنتج الجديد
14. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار المباشرة و / أو غير المباشرة الناتجة عن الإهمال، الفشل، التثبيت غير السليم أو التشغيل في ظروف تعارض مع التوصيات
15. الشركة المصنعة مسؤولة عن أخطاء المنتج و الأضرار المباشرة لكن ليست مسؤولة عن فقدان الأرباح
16. تمنح الشركة المصنعة ضماناً للمنتجات المشتراة والمستخدمه في إقليم جمهورية بولندا. بالنسبة للمنتجات في الخارج، يتم منح الضمان من قبل البائع
17. يتم حل النزاعات بموجب قانون المجتمع الأوروبي للاتحاد الأوروبي
18. لا يستثنى الضمان المتقدم حقوق المشتري أو يحد منها أو يعلقها نتيجة عدم تاسق البضاعة مع العقد بموجب الأمر التوجيهي رقم EC 44/1999.

Naklejka informacyjna  
o zakupionej baterii

.....  
Data sprzedaży

.....  
Podpis sprzedawcy

.....  
Pieczęć punktu sprzedaży

Data zgłoszenia reklamacji:	Pieczęć punktu sprzedaży:	Data naprawy:	Pieczęć serwisu:
Opis usterki:		Uwagi serwisu:	

Data zgłoszenia reklamacji:	Pieczęć punktu sprzedaży:	Data naprawy:	Pieczęć serwisu:
Opis usterki:		Uwagi serwisu:	

Data zgłoszenia reklamacji:	Pieczęć punktu sprzedaży:	Data naprawy:	Pieczęć serwisu:
Opis usterki:		Uwagi serwisu:	

VALVEX S.A., 34-240 Jordanów, ul. Nad Skawą 2

Telefony: Centrala: (018) 26 93 249, Serwis: (018) 26 93 333, Fax: (018) 26 93 211

Bezpłatna infolinia: 0 800 192 922, e-mail: [info@valvex.com](mailto:info@valvex.com), [www.valvex.com](http://www.valvex.com)